

Social Security



ما يتعين عليك معرفته عند الحصول  
على مخصصات التقاعد أو المعيشة

٢٠١٣

[www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov)

### تفضل بزيارة موقعنا

- موقعنا الإلكتروني [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) هو مصدر قيم للمعلومات الخاصة بكافة برامج الضمان الاجتماعي، ففي موقعنا الإلكتروني يمكنك أيضا:
- تقديم طلب للحصول على أنواع معينة من الاستحقاقات؛
  - مراجعة كشف حساب الضمان الاجتماعي *Social Security Statement* الخاص بك؛
  - إيجاد عنوان مكتب الضمان الاجتماعي المحلي الموجود بمنطقتك؛
  - تغيير عنوانك؛
  - تقديم طلب للحصول على كلمة سر حتى تستطيع الإطلاع على استحقاقاتك أو تغيير الإيداع المباشر الخاص بك؛
  - طلب بدل فاقد من بطاقة برنامج مديكير Medicare للتأمين الصحي؛
  - طلب خطاب يؤكد قيمة الاستحقاق المصروف لك؛ و
  - إيجاد نسخ من نشراتنا.
- يتوفر بعض هذه الخدمات باللغة الإنجليزية فقط.

### اتصل برقمنا المجاني

بالإضافة إلى استخدام موقعنا الإلكتروني، يمكنك أيضا الاتصال بنا على رقم الهاتف المجاني ١-٨٠٠-٧٧٢-١٢١٣. إننا نتعامل مع جميع المكالمات بسرية تامة. إذا كنت تتحدث الإسبانية، فاضغط الرقم ٢. وإذا كنت تتحدث أية لغة أخرى، فاضغط الرقم ١، وانتظر على الخط واستمع إلى المطالبات الصوتية التلقائية باللغة الإنجليزية حتى يقوم أحد ممثلينا بالرد عليك. سوف يتصل الممثل بمترجم فوري للمساعدة في مكالمتك. خدمات الترجمة الفورية متوفرة مجانًا. يمكننا الإجابة عن أسئلة محددة في الفترة من الساعة ٧ صباحًا إلى ٧ مساءً، من الاثنين إلى الجمعة. وبشكل عام إذا اتصلت خلال الأسبوع بعد يوم الثلاثاء ستكون مدة الانتظار قصيرة. يمكننا أيضا تقديم المعلومات من خلال خدمة الهاتف الآلي على مدار الساعة يوميا. (يمكنك استخدام نظام الرد الآلي الخاص بنا لتبليغنا بعنوان جديد أو لطلب بدل فاقد من بطاقة برنامج مديكير Medicare للتأمين الصحي). إذا كنت من الصم أو ممن لديهم صعوبة في السمع فيمكنك الاتصال بنا على رقم الهاتف النصي ١-٨٠٠-٣٢٥-٠٧٧٨.

إننا نريد أيضا التأكد من أن الخدمة التي تحصل عليها تتميز بالدقة والاحترام، ولهذا السبب يقوم مندوب ثانٍ عن إدارة الضمان الاجتماعي بمراقبة بعض المكالمات الهاتفية.

مقدمة ..... ٤

---

كلمة عن استحقاقاتك ..... ٤

---

الخدمات التي نقدمها ..... ٦

---

ما يتعين عليك إبلاغنا به ..... ٧

---

العمل والحصول على الضمان الاجتماعي في آن واحد ..... ١٤

---

معلومات هامة أخرى ..... ١٧

---

كلمة عن برنامج مديكير Medicare ..... ٢١

---

يوضح هذا الكتيب بعضا من حقوقك ومسؤولياتك عندما تتلقى استحقاقات التقاعد أو الورثة.

إننا نقترح عليك أن تأخذ وقتا كافيا لقراءة هذا الكتيب، وأن تضعه بعد ذلك في مكان آمن حتى يمكنك الرجوع إليه في المستقبل.

إذا كنت أيضا ممن يحصلون على مدفوعات من دخل الضمان التكميلي (SSI)، فاطلب نشرة *What You Need To Know When You Get Supplemental Security Income (SSI)* (ما يجب أن تعرفه عند الحصول على دخل الضمان التكميلي، النشرة رقم 05-11011).

## كلمة عن استحقاقاتك

### متى وكيف تدفع استحقاقاتك

يتم صرف استحقاقات الضمان الاجتماعي شهريا، وذلك في الشهر الذي يلي الشهر الذي تكون فيه الاستحقاقات مستحقة الدفع؛ على سبيل المثال، يتم صرف استحقاقاتك لشهر يوليو/تموز في شهر أغسطس/آب. وعلى وجه العموم يعتمد التاريخ الذي تحصل فيه شهريا على استحقاقاتك على تاريخ ميلاد الشخص الذي يكون سجل إيراداته ما تصرف على أساسه استحقاقاتك. فعلى سبيل المثال، إذا كنت تحصل على الاستحقاقات كعامل متقاعد فستحدد استحقاقاتك على أساس تاريخ ميلادك، أما إذا كنت تحصل على الاستحقاقات على أساس عمل زوجك/زوجتك، فإن تاريخ صرف استحقاقاتك سيحدد على أساس تاريخ ميلاد زوجك/زوجتك.

تاريخ الميلاد	الاستحقاقات الشهرية التي تصرف في يوم
من الأول إلى العاشر	الأربعاء الثاني
من الحادي عشر إلى العشرين	الأربعاء الثالث
من الحادي والعشرين إلى الثلاثين	الأربعاء الرابع

في حالة الجمع ما بين استحقاقات الضمان الاجتماعي واستحقاقات دخل الضمان التكميلي (SSI)، فإن الأولى ستصلك في الثالث من الشهر بينما تصلك الثانية في الأول من الشهر.

## المدفوعات الإلكترونية

عندما تقدمت بطلب للحصول على استحقاقات الضمان الاجتماعي كان ينبغي عليك الاشتراك في نظام تلقي المدفوعات إلكترونياً.

إن نظام الإيداع المباشر هو طريقة بسيطة وآمنة ومضمونة لتلقي استحقاقاتك. الرجاء الاتصال بالمصرف الذي تتعامل معه لمساعدتك في الاشتراك في هذا النظام، أو يمكنك الاتصال بنا للاشتراك فيه.

ثمة خيار آخر وهو برنامج بطاقة "ديريكت إكسبريس" Direct Express®. وفي ظل استخدام هذا البرنامج يتم إيداع المدفوعات الفدرالية في حساب البطاقة مباشرة. وعملية الاشتراك في البطاقة سهلة وسريعة، فاتصل بمركز الاتصال الخاص بحلول الدفع الإلكتروني لوزارة المالية على رقم الهاتف المجاني ١-٨٠٠-٣٣٣-١٧٩٥ أو الاشتراك عبر الإنترنت على الموقع التالي: [www.GoDirect.org](http://www.GoDirect.org) كما يمكن أن يساعدك الضمان الاجتماعي في عملية الاشتراك.

أما الخيار الثالث فهو حساب التحويل الإلكتروني. فيوفر لك هذا الحساب المنخفض التكلفة والمؤمن فدراليا الطمأنينة في الحصول على استحقاقاتك أوتوماتيكياً بشكل آمن ومؤمن ومريح. للحصول على المعلومات حول هذا البرنامج أو لإيجاد مصرف أو مؤسسة للمدخرات والقروض، أو اتحاد انتمائي تعاوني بالقرب منك ممن يقدمون هذا الحساب، يمكنك الاتصال بنا أو زيارة موقعنا الإلكتروني [www.eta-find.gov](http://www.eta-find.gov).

إذا لم تستلم الدفعة الإلكترونية الخاصة بك في تاريخ استحقاقها فيجب الاتصال بنا على الفور على رقم الهاتف المجاني ١-٨٠٠-٧٧٢-١٢١٣.

إذا استلمت دفعة إلكترونية تعلم أنها غير مستحقة لك، فاطلب من مؤسستك المالية أن تعيدها إلى وزارة المالية الأمريكية. إذا قبلت عن علم المدفوعات غير المستحقة لك، فقد تعرض نفسك لاتهامات جنائية.

## دفع الضرائب على استحقاقاتك

نحو ٤٠٪ من جميع الأشخاص الذين يتلقون استحقاقات الضمان الاجتماعي يتعين عليهم دفع ضرائب على الاستحقاقات التي يتلقونها. وسيتعين عليك دفع ضرائب على استحقاقاتك وذلك في حالة ما إذا قدمت إقراراً ضريبياً فدرالياً بصفة «فرد» وكان إجمالي دخلك أكثر من ٢٥,٠٠٠ دولار. وإذا قدمت إقراراً ضريبياً مشتركاً ستضطر إلى دفع ضرائب عندما يزيد إجمالي دخلك ودخل زوجك/

زوجتك على ٣٢,٠٠٠ دولار. وإذا كنت متزوجا وقدمت إقرارا ضريبيا منفصلا فمن المحتمل أنك ستدفع ضرائب على استحقاقاتك.

ولاستقطاع الضرائب الفدرالية يمكنك الحصول على استمارة V-W من إدارة ضريبة الدخل (Internal Revenue Service, IRS)، وذلك بالاتصال برقم الهاتف المجاني ٣٦٧٦-٨٢٩-٨٠٠-١، أو زيارة موقعنا الإلكتروني. وبعد ملء الاستمارة وتوقيعها قم بإعادتها إلى مكتب الضمان الاجتماعي المحلي الموجود بمنطقتك، إما شخصيا أو عن طريق البريد.

لمزيد من المعلومات اتصل بإدارة ضريبة الدخل على الهاتف المجاني رقم ١-٨٠٠-٨٢٩-٣٦٧٦ واطلب النشرة Tax Publication ٥٥٤، والنشرة *Guide For Seniors* (المرشد الضريبي لكبار السن الأمريكيين)، والنشرة *Social Security and Equivalent Railroad* Publication ٩١٥، و *Retirement Benefits* (الضمان الاجتماعي واستحقاقات التقاعد المعادلة لها الخاصة بالسكك الحديدية).

## الخدمات التي نقدمها

### خدمات الضمان الاجتماعي المجانية

تعلن بعض الشركات عن إمكانها تقديم خدمات تغيير الأسماء أو بطاقات الضمان الاجتماعي مقابل رسوم معينة. ولكن الضمان الاجتماعي يقدم هذه الخدمات مجانا، لذلك يجب ألا تدفع رسوما مقابل شيء يمكنك الحصول عليه مجانا. الرجاء الاتصال بنا أو زيارة موقعنا الإلكتروني أولاً، فإن الضمان الاجتماعي هو المكان الأفضل للحصول على المعلومات عن نظام الضمان الاجتماعي.

### تحديث المعلومات

في الكثير من الأحيان، سنقوم بإرسال معلومات هامة إليك حول استحقاقات الضمان الاجتماعي الخاصة بك، كالاتي:

- **تعديلات لتقديرات تكاليف المعيشة:** في حالة ارتفاع تكاليف المعيشة، في شهر يناير/كانون الثاني ستم زيادة استحقاقاتك تلقائيا. سوف نخطر بالمبلغ الجديد مقدما.
- **الحد السنوي للإيرادات:** إذا كان عمرك أقل من سن التقاعد القانوني فهناك حد للدخل الذي يمكن أن تكسبه والاستمرار في تلقي استحقاقات الضمان الاجتماعي الخاصة بك. وفي العادة يتغير هذا الحد كل عام. إننا سوف نخطر

بالحد الجديد مقدما. لمزيد من المعلومات، بما في ذلك الحدود المقررة لعام ٢٠١٣، انظر الصفحة ١٤.

## كيف سنتصل بك

عندما نريد الاتصال بك نقوم في العادة بإرسال خطاب أو إشعار إليك بالبريد، ولكن أحيانا يذهب مندوب الضمان الاجتماعي إلى بيتك، ويقدم لك إثبات الشخصية الخاص به قبل التحدث معك بشأن استحقاقاتك. وإذا ساورك الشك أبدا في شخص قال لك أنه من الضمان الاجتماعي فاتصل بمكتب الضمان الاجتماعي للتحقق من أن شخصا ما من الضمان الاجتماعي قد أرسل إليك بالفعل. وتذكّر أن موظفي الضمان الاجتماعي لن يطلبوا منك أبدا مالا أو رسوما مقابل خدماتهم.

## حساب "الضمان الاجتماعي الخاص بي" على الإنترنت

تستطيع الآن إنشاء حساب مؤمّن على موقع إلكتروني يسمى "حساب الضمان الاجتماعي الخاص بي على الإنترنت". وتستطيع استخدام "حساب الضمان الاجتماعي الخاص بي على الإنترنت" الخاص بك للوصول بشكل مريح إلى كشف حساب الضمان الاجتماعي الخاص بك للإطلاع على إيراداتك والحصول على تقديرات استحقاقاتك. وإذا كنت تتلقى استحقاقات في الوقت الحالي فقد تستطيع أيضا عمل الآتي:

- الحصول على خطاب إثبات لاستحقاقاتك؛
- تغيير عنوانك ورقم هاتفك؛ أو
- بدء أو تغيير الإيداع المباشر.

يمكنك إنشاء "حساب ضمان اجتماعي خاص بي" إذا كنت تبلغ من العمر ١٨ سنة أو أكبر ولديك رقم ضمان اجتماعي وعنوان بريدي وعنوان بريد إلكتروني صحيحان. ولإنشاء حساب اذهب إلى الموقع الإلكتروني [www.socialsecurity.gov/myaccount](http://www.socialsecurity.gov/myaccount). سيطلب منك تقديم بعض المعلومات الشخصية للتحقق من هويتك، ثم قم بعد ذلك باختيار اسم مستخدم وكلمة سر.

## ما يتعين عليك إبلاغنا به

### مسؤولياتك

من المهم أن تحيطنا علما في أقرب فرصة ممكنة عندما يحدث أي تغيير من التغييرات المدرجة في هذا القسم.

**ملحوظة:** التخلف عن الإبلاغ عن أي تغيير قد ينتج عنه دفع أموال زائدة. وفي حالة تلقيك أموال زائدة سنقوم باسترداد أية مدفوعات غير مستحقة لك. كما أنك إذا تخلفت عن الإبلاغ عن التغييرات فور حدوثها، أو إذا تعمدت تقديم بيانات غير صحيحة، فقد تقطع عنك الاستحقاقات. وفي أول مخالفة من هذا النوع سيتم قطع الاستحقاقات عنك لمدة ستة أشهر، و في المخالفة الثانية سيتم قطعها لمدة ١٢ شهرا. أما في المخالفة الثالثة فسيتم قطع الاستحقاقات لمدة ٢٤ شهرا.

يمكنك الاتصال بنا أو الكتابة إلينا أو زيارتنا لتقديم بلاغ. ويجب أن تحرص دائما على أن يكون معك رقم المطالبة الخاصة بك. فإذا كنت تتلقى استحقاقاتك على أساس عملك سيكون رقم مطابقتك هو نفسه رقم الضمان الاجتماعي. أما إذا كنت تتلقى الاستحقاقات على أساس سجل عمل شخص آخر، فسوف يدون رقم مطابقتك على كل خطاب نرسله إليك بشأن استحقاقاتك.

إن المعلومات التي تقدمها لأية وكالة حكومية أخرى قد يتم تقديمها إلى الضمان الاجتماعي عن طريق هذه الوكالة. وفي أي حال من الأحوال يجب عليك إبلاغنا مباشرة بالتغيير.

### إذا تغيرت إيراداتك التقديرية

إذا كانت تعمل في العادة نطلب منك تقديرا لإيراداتك السنوية. إذا أدركت في وقت لاحق بأن إيراداتك ستكون أكثر أو أقل مما قدرت، فيجب إخطارنا بذلك في أقرب فرصة ممكنة حتى تتمكن من تعديل استحقاقاتك. انظر «العمل والحصول على الضمان الاجتماعي في آن واحد» في الصفحة ١٤ لمساعدتك في تقديم تقديرات دقيقة.

### إذا انتقلت من مسكنك

عندما تنوي الانتقال من مسكنك، يجب أن تحيطنا علما بعنوانك ورقم هاتفك الجديدين بمجرد أن تعرفهما. وحتى إذا كانت استحقاقاتك تصلك عن طريق الإيداع المباشر فيجب أن يكون لدى الضمان الاجتماعي عنوانك الصحيح حتى نستطيع إرسال الخطابات والمعلومات الهامة الأخرى إليك. فإذا لم تتمكن من الاتصال بك سيتم قطع الاستحقاقات عنك. يمكنك تغيير عنوانك على موقعنا الإلكتروني وذلك بفتح حساب "الضمان الاجتماعي الخاص بي" أو الاتصال بنا على الهاتف المجاني رقم ١-٨٠٠-٧٧٢-١٢١٣ واستخدام نظامنا الآلي.

إذا كان أي من أفراد الأسرة الذين يحصلون على استحقاقات سينتقلون معك، فيرجى إبلاغنا بأسمائهم. وتأكد من تقديم طلب تغيير عنوان لدى مكتب البريد.

## إذا غيرت حسابات الإيداع المباشر

إذا قمت بتغيير المؤسسات المالية التي تتعامل معها، أو فتحت حسابا جديدا، سوف تستطيع تغيير إيداعك المباشر عبر شبكة الإنترنت، وذلك إذا كان لديك حساب "الضمان الاجتماعي الخاص بي". أو يمكنك تغيير المعلومات المتعلقة بإيداعك المباشر عن طريق الهاتف، وذلك بعد التحقق من هويتك. فاحرص على أن تكون أرقام حسابك المصرفي القديم والجديد معك عند الاتصال بنا، وهي ستكون مطبوعة على شيكاتك الشخصية أو كشوف حساباتك المصرفية. إن عملية تغيير هذه المعلومات تستغرق من ٣٠ إلى ٦٠ يوما. فاحرص على عدم إغلاق حسابك القديم حتى تتأكد من أن استحقاقات الضمان الاجتماعي الخاصة بك يتم إيداعها في حسابك الجديد.

## إذا كان الشخص عاجزا عن إدارة أمواله

في بعض الأحيان يكون الشخص عاجزا عن إدارة أمواله. وإذا حدث هذا، فيجب أن يخطرنا شخص بذلك، وعندئذ نستطيع عمل الترتيب اللازم لإرسال الاستحقاقات إلى أحد الأقارب، أو إلى شخص آخر أو جهة أخرى توافق على استخدام المال لرفاهة الشخص الذي يتلقى الاستحقاقات. إننا نطلق على هذا الشخص أو الجهة اسم "ممثل مدفوع له". لمزيد من المعلومات اطلب نسخة من نشرة *A Guide For Representative Payees* (دليل الممثلين المدفوع لهم)، النشرة رقم 05-10076.

**ملحوظة:** الأشخاص الذين لديهم "وصاية قانونية" أو "توكيل عام" عن شخص ما لا يتأهلون تلقائيا لأن يكونوا ممثلين مدفوعا لهم.

## إذا كنت تحصل على معاش من عمل غير مغنى

إذا بدأت في الحصول على معاش من وظيفة لم تدفع فيها ضرائب الضمان الاجتماعي—مثلا من نظام التقاعد الفدرالي لموظفي الخدمة المدنية أو من بعض أنظمة المعاشات المحلية أو التي على مستوى الولاية—فقد يقتضي الأمر إعادة حساب استحقاقات الضمان الاجتماعي الخاصة بك وقد يتم خفضها. كما يجب أيضا أن نخبرنا بأي تغيير في معاشك.

## في حالة الزواج أو الطلاق

في حالة الزواج أو الطلاق من الممكن أن تتأثر استحقاقات الضمان الاجتماعي الخاصة بك، ويتوقف ذلك على نوع الاستحقاقات التي تتلقاها.

إذا توقفت استحقاقاتك بسبب الزواج أو إعادة الزواج فإنه من الممكن بدءها مرة ثانية إذا انتهى الزواج.  
يبين الجدول التالي أمثلة لذلك.

حينئذ	إذا كنت تحصل على:
سوف تستمر استحقاقاتك	استحقاقات التقاعد الخاصة بك
تستمر استحقاقاتك في حالة الطلاق إذا كان عمرك ٦٢ سنة أو أكبر إلا إذا كانت مدة زواجك أقل من ١٠ سنوات	استحقاقات الزوج/الزوجة
تستمر استحقاقاتك في حالة الزواج مرة أخرى إذا كان عمرك ٦٠ سنة أو أكبر	استحقاقات الأرملة/الأرملة
بشكل عام ستتوقف استحقاقاتك عند الزواج. يمكن بدء استحقاقاتك مرة أخرى في حالة انتهاء الزواج	أي نوع آخر من الاستحقاقات

### في حالة تغيير اسمك

في حالة تغيير اسمك—بسبب الزواج أو الطلاق أو بأمر من محكمة—يجب إبلاغنا بذلك على الفور. إذا لم تزودنا بهذه المعلومات فسيتم إصدار استحقاقاتك باسمك القديم، وإذا كنت مشتركاً في نظام الإيداع المباشر فقد لا تصل المدفوعات إلى حسابك.

### إذا كنت تحصل على الاستحقاقات لأنك ترعى طفلاً

إذا كنت تحصل على الاستحقاقات لأنك ترعى طفلاً أقل من ١٦ سنة أو ترعى طفلاً معاقاً، فيجب إبلاغنا على الفور في حالة ما إذا لم يعد الطفل في رعايتك أو إذا كان عنوانه قد تغير. ويجب تزويدنا باسم وعنوان الشخص الذي يقيم معه الطفل.

هذا مع العلم بأن الانفصال المؤقت قد لا يؤثر على استحقاقاتك في حالة الاستمرار في ممارسة المسؤولية الوالدية على الطفل، ولكن استحقاقاتك سوف تتوقف إذا لم تعد مسؤولاً عنه. وإذا عاد الطفل إلى رعايتك فيمكننا بدء إرسال الاستحقاقات إليك مرة أخرى.

تنتهي استحقاقاتك عندما يبلغ أصغر طفل غير متزوج وتحت رعايتك سن ١٦ سنة من العمر، ما لم يكن الطفل معاقاً، ومن الممكن أن تستمر استحقاقات طفلك كما هو موضح في الصفحة ١٨-١٩.

### **إذا قام شخص بتبني طفل يحصل على استحقاقات**

في حالة تبني طفل يحصل على استحقاقات، يجب إبلاغنا بالاسم الجديد للطفل، وتاريخ قرار التبني واسم وعنوان الأب (أو الأم) الذي يتبنى الطفل. لا يؤدي التبني إلى إنهاء الاستحقاقات.

### **إذا أصبحت والداً أو والدة بعد أن بدأت في تلقي الاستحقاقات**

إذا أصبحت والداً أو والدة لطفل (بما في ذلك طفل بالتبني) بعد أن تكون قد بدأت في الحصول على استحقاقات، فيجب إبلاغنا بذلك حتى نستطيع أن نقرر ما إذا كان الطفل مؤهلاً أم غير مؤهل للحصول على استحقاقات.

### **إذا كان هناك أمر صادر بالقبض عليك**

يجب أن نخبرنا بما إذا كان هناك أمر صادر بالقبض عليك لأي من المخالفات الجنائية التالية:

- الفرار لتفادي الملاحقة القضائية أو الحبس؛
- الهروب من الاعتقال؛ و
- الفرار-الهروب

لا يمكنك تلقي الاستحقاقات المنتظمة المخصصة للتقاعد أو الوراثة أو العجز أو أية مدفوعات مخفضة قد تكون مستحقة لك، وذلك عن أي شهر يوجد فيه أمر صادر بالقبض عليك بسبب أي من هذه المخالفات الجنائية.

### **إذا كنت مداناً بمخالفة جنائية**

إذا كنت تحصل على استحقاقات الضمان الاجتماعي وكنت مداناً بجريمة فيجب إبلاغ الضمان الاجتماعي على الفور. وبشكل عام لا تدفع الاستحقاقات عن الأشهر التي تكون فيها الشخص مسجوناً، ولكن أي فرد من أفراد الأسرة المؤهلين يمكنه الاستمرار في الحصول على الاستحقاقات.

## إذا كنت قد ارتكبت جريمة وتم حبسك في مؤسسة إصلاحية

في العادة لا تدفع الاستحقاقات إلى الأشخاص الذين يرتكبون جريمة ويتم حبسهم في مؤسسة إصلاحية بأمر محكمة وعلى نفقة الأموال العامة. ويسري ذلك إذا تبين أن الشخص:

- مذنب ولكن مجنون؛ أو
- ليس مذنباً بسبب الجنون أو عوامل مماثلة (مثل مرض عقلي أو خلل عقلي أو فقدان الأهلية العقلية)؛ أو
- عدم التمتع بالأهلية لمحاكمته حضورياً؛ أو
- خطر جنسياً.

## إذا خالفت شرطاً من شروط إطلاق السراح المشروط أو فترة الاختبار

يجب أن نخبرنا بما إذا كنت قد خالفت أي من شروط فترة الاختبار أو إطلاق السراح المشروط والمفروضة عليك بمقتضى قانون فدرالي أو أحد قوانين الولايات. لا يمكنك الحصول على استحقاقات الضمان الاجتماعي عن أي شهر تقوم فيه بمخالفة أي شرط من شروط فترة الاختبار أو إطلاق السراح المشروط.

## إذا غادرت الولايات المتحدة

إذا كنت مواطناً أمريكياً فيمكنك السفر إلى معظم البلدان الأجنبية أو العيش فيها بدون التأثير على استحقاقات الضمان الاجتماعي الخاصة بك. ولكن هناك بعض البلدان التي لا نستطيع إرسال مدفوعات الضمان الاجتماعي إليها، وهذه البلدان هي أذربيجان، بيلاروس، كوبا، جورجيا، كازاخستان، قيرغيزستان، مولدوفا، كوريا الشمالية، طاجيكستان، تركمانستان، أوكرانيا، أوزبكستان، وفيتنام. ولكن يجوز استثناء بعض المستفيدين الذين تنطبق عليهم الشروط في بلدان غير كوبا وكوريا الشمالية. لمزيد من المعلومات حول هذه الاستثناءات يرجى الاتصال بمكتب الضمان الاجتماعي المحلي بمنطقتك.

يجب أن نعرفنا بما إذا كنت تعترزم السفر خارج الولايات المتحدة في رحلة تستمر لمدة ٣٠ يوماً أو أكثر. أخبرنا باسم البلد أو البلدان التي تنوي زيارتها والتاريخ الذي تتوقع فيه مغادرة الولايات المتحدة. إننا سوف نرسل إليك تعليمات خاصة متعلقة بالإبلاغ وسنخبرك بكيفية عمل الترتيبات اللازمة لصفرك استحقاقاتك في أثناء وجودك خارج الولايات المتحدة. وتأكد أيضاً من إبلاغنا عندما عودتك إلى الولايات المتحدة.

إذا لم تكن مواطنا أمريكيا ورجعت لكي تعيش في الولايات المتحدة فيجب أن تقدم ما يثبت وضعك كشخص غير مواطن لكي تستمر في تلقي الاستحقاقات. وإذا كنت تعمل خارج الولايات المتحدة فتطبق قواعد مختلفة في تحديد ما إذا كان باستطاعتك الحصول على استحقاقاتك.

لمزيد من التفاصيل اطلب نشرة *Your Payments While You Are Outside The United States* (مدفوعاتك في أثناء وجودك خارج الولايات المتحدة)، النشرة رقم 05-10137.

## إذا تغير وضعك فيما يتعلق بالمواطنة

إذا لم تكن مواطنا فيجب أن تعرّفنا بما إذا أصبحت مواطنا أمريكيا أو إذا تغير وضعك كشخص غير مواطن. وإذا انتهى وضعك بالنسبة للهجرة فيجب أن تقدم لنا أدلة جديدة تبين أن إقامتك في الولايات المتحدة قانونية.

## في حالة وفاة شخص مستفيد

يجب أن نخبرنا في حالة وفاة شخص يتلقى استحقاقات من الضمان الاجتماعي. فلا تدفع الاستحقاقات عن شهر الوفاة، ويعني ذلك أنه إذا توفي الشخص في أي وقت من شهر يوليو/تموز، مثلا، فإن الشيك الذي يتم استلامه في شهر أغسطس/ آب (أي دفعة يوليو/تموز) يجب إعادته إلينا. وفي حالة استخدام الإيداع المباشر فيجب أيضا إبلاغ المؤسسة المالية بالوفاة بأسرع وقت ممكن حتى يمكنها إعادة أية مدفوعات تم استلامها بعد الوفاة.

وقد يكون أفراد الأسرة مؤهلين لاستحقاقات الضمان الاجتماعي المستحقة للورثة وذلك في حالة وفاة شخص يحصل على استحقاقات.

## إذا كنت تحصل على استحقاقات الضمان الاجتماعي واستحقاقات التقاعد الخاصة بالسكك الحديدية

إذا كنت تتلقى كلا استحقاقات الضمان الاجتماعي واستحقاقات التقاعد الخاصة بالسكك الحديدية استنادا إلى عمل زوجك/زوجتك، فيجب إخطارنا على الفور في حالة وفاة زوجك/زوجتك. فلن تعود مؤهلا للحصول على كلا النوعين من الاستحقاقات، وسيتم إبلاغك بنوع استحقاقات الورثة التي ستلتاها.

### كيف يمكن للإيرادات أن تؤثر على استحقاقاتك

يمكنك الاستمرار في العمل للحصول على استحقاقات التقاعد الخاصة بالضمان الاجتماعي في س الوقت، فلن تؤثر إيراداتك التي حققتها في (أو بعد) الشهر الذي تصل فيه إلى سن التقاعد القانوني على استحقاقات الضمان الاجتماعي الخاصة بك. ولكن سيتم خفض استحقاقاتك إذا كانت إيراداتك تزيد على حدود معينة للأشهر السابقة لوصولك إلى سن التقاعد القانوني. (سن التقاعد القانوني هو ٦٦ سنة بالنسبة للأشخاص المولودين في عام ١٩٤٣-١٩٥٤ و سيزيد تدريجياً إلى ٦٧ سنة بالنسبة للأشخاص المولودين في عام ١٩٦٠ أو بعده).

- إذا كان سنك أقل من سن التقاعد القانوني فسيتم خصم دولار واحد (١ دولار) من الاستحقاقات نظير كل دولارين (٢ دولار) من الإيرادات التي تحققها فيما يزيد على الحد السنوي (١٥,١٢٠ دولار في عام ٢٠١٣).

- في العام الذي تبلغ فيه سن التقاعد القانوني سيتم خفض استحقاقاتك بمعدل دولار واحد (١ دولار) عن كل ثلاثة دولارات (٣ دولارات) تكسبها بما يزيد عن حد مختلف (٤٠,٠٨٠ دولار في عام ٢٠١٣) حتى الشهر الذي تبلغ فيه سن التقاعد القانوني. بعد ذلك تحصل على مدفوعات استحقاقاتك الخاصة بالضمان الاجتماعي بالكامل بغض النظر عن مقدار ما تكسبه.

إذا كان عمرك أقل من سن التقاعد القانوني ويتم اقتطاع بعض استحقاقاتك لأن إيراداتك تزيد على ١٥,١٢٠ دولار فإن هناك بعض الأخبار السارة. عندما تبلغ سن التقاعد القانوني ستزيد استحقاقاتك لكي تأخذ في الحسبان تلك الأشهر التي لم تحصل فيها على أية استحقاقات أو حصلت فيها على استحقاقات مخفضة.

كما أن أية أجور تكسبها بعد الاشتراك في نظام الضمان الاجتماعي قد تزيد من متوسط إيراداتك الكلية، وربما ستزيد استحقاقاتك أيضاً.

لمزيد من المعلومات اطلب نشرة كيف يؤثر عمالك على مخصصاتك (النشرة رقم 05-10069-AR).

### قاعدة شهرية خاصة

الأفراد الذين يتقاعدون في منتصف السنة يكونون أحياناً قد كسبوا أكثر من حد الإيرادات السنوية، ولهذا السبب توجد قاعدة شهرية خاصة تنطبق على إيرادات سنة واحدة، عادة في السنة الأولى للتقاعد. وبموجب هذه القاعدة يمكنك الحصول

على استحقاقات الضمان الاجتماعي بالكامل عن أي شهر كامل تكسبه بما يقل عن حد معين، بغض النظر عن إيراداتك السنوية.

في عام ٢٠١٣ يعتبر أي شخص عمره أقل من سن التقاعد القانوني (٦٦ سنة بالنسبة للأشخاص المولودين في عام ١٩٤٣-١٩٥٤) متقاعدا إذا كانت إيراداته الشهرية ١,٢٦٠ دولار أو أقل. على سبيل المثال، يتقاعد جون سميث في سن ٦٢ سنة في يوم ٣٠ أغسطس/آب ٢٠١٣، سيحقق دخلا مقداره ٤٥,٠٠٠ دولار حتى شهر أغسطس/آب. ثم يأخذ وظيفة بشكل غير متفرغ ابتداء في شهر سبتمبر/أيلول ويكسب ٥٠٠ دولار شهريا. وعلى الرغم من أن إيراداته للعام تزيد إلى حد كبير عن الحد المقرر لعام ٢٠١٣ (١٥,١٢٠ دولار) إلا أنه سيحصل على مبلغ من الضمان الاجتماعي عن الشهور من سبتمبر/أيلول إلى ديسمبر/كانون الأول. ويرجع السبب في ذلك إلى أن إيراداته في تلك الأشهر أقل من ١,٢٦٠ دولار، وهو الحد الشهري الخاص "للسنة الأولى من التقاعد" بالنسبة للأفراد الذين تقل أعمارهم عن سن التقاعد القانوني. وإذا كان السيد سميث يكسب أكثر من ١,٢٦٠ دولار في أي شهر من تلك الشهور (سبتمبر/أيلول إلى ديسمبر/كانون الأول) فإنه لن يتلقى استحقاقات عن ذلك الشهر.

اعتبارا من عام ٢٠١٤ لن تسري عليه سوى الحدود السنوية لأنه سيكون قد تجاوز السنة الأولى لتقاعدته، ويكون قد سبق واستخدام القاعدة الشهرية الخاصة خلال تلك السنة.

إذا كنت تزاول عملا حرا فإن الحد الشهري يكون على أساس ما إذا كنت تؤدي خدمات كبيرة أو جوهرية في عملك. بشكل عام إذا كنت تعمل لأكثر من ٤٥ ساعة في الشهر في عمل حر فإنك لن تتمكن من الحصول على استحقاقات لذلك الشهر.

## إذا كنت تعمل بأجر

تحتسب الأجور ضمن حد الإيرادات عند كسبها وليس عند دفعها. فإذا كان لديك دخل كسبته في عام واحد ولكن الدفع تم تأجيله إلى سنة تالية، فإن هذه الإيرادات لن تحسب ضمن إيرادات السنة التي تلقيتها فيها. من أمثلة الدخل المؤجل الرواتب المتركمة عن الأجازات المرضية أو الاعتيادية، المكافآت، خيارات الأسهم، والتعويضات المؤجلة الأخرى. إذا كانت تدفع لك أجور في سنة واحدة لعمل قمت به في سنوات سابقة فيجب الاتصال بنا.

لدينا ترتيبات مع إدارة ضريبة الدخل لإلزام أصحاب العمل بالإبلاغ عن بعض أنواع التعويضات المؤجلة مباشرة على الاستمارة Form W-٢. وهذه المبالغ مبيّنة في مربع بعنوان "Nonqualified Plans" (برامج غير مؤهلة). سنقوم

بخصم المبلغ المبين في المربع من إجمالي إيراداتك لتحديد ما هي الإيرادات التي نحسبها لتلك السنة.

## إذا كنت تعمل عملا حرا

إذا كنت تعمل عملا حرا فإن الدخل يحتسب عندما تتسلمه—ليس عندما تكسبه — إلا إذا تم دفعه في سنة تالية للسنة التي أصبحت فيها مؤهلا للضمان الاجتماعي وتم كسبه قبل أن تصبح مؤهلا للضمان الاجتماعي. على سبيل المثال، إذا بدأت في الحصول على الضمان الاجتماعي في شهر يونيو/حزيران ٢٠١٢ وحصلت على بعض المال في شهر فبراير/شباط ٢٠١٣ مقابل عمل قمت به قبل شهر يونيو/حزيران ٢٠١٢ فلن يحتسب ضمن الإيرادات الخاضعة للحد المقرر لعام ٢٠١٣. ولكن إذا كانت الأموال التي تسلمتها في شهر فبراير/شباط ٢٠١٣ هي لعمل قمت به بعد شهر يونيو/حزيران ٢٠١٢ فإنه سيحسب ضمن الإيرادات الخاضعة للحد المقرر لعام ٢٠١٣.

## الإبلاغ عن إيراداتك

نظرا لأن إيراداتك قد تؤثر على استحقاقات الضمان الاجتماعي الخاصة بك، فإننا بحاجة إلى معرفة مقدار ما تكسبه خلال السنة. إننا عادة ما نحصل على تلك المعلومات من الآتي:

- الإيرادات التي يقوم صاحب العمل بالإبلاغ عنها في الاستمارة W-٢؛ و
- إيراداتك من العمل الحر التي قمت بالإبلاغ عنها في إقرارك الضريبي.
- لا يتعين عليك الإبلاغ عن إيراداتك إلينا بعد نهاية السنة إلا في الحالات التالية:—إذا كانت تنطبق عليك القاعدة الشهرية الخاصة (انظر الصفحة ١٤) وكانت إيراداتك تقل عن الحد الشهري (إذا كان الأمر كذلك فأخبرنا به حتى يمكننا دفع استحقاقات لك عن ذلك الشهر)؛
- إذا كان بعض أو كل الإيرادات المبينة في الاستمارة W-٢ الخاصة بك لم يتم كسبها في السنة التي تم الإبلاغ عنها؛
- إذا كانت أجورك أكثر من الحد وتعرضت أيضا لخسارة صافية من العمل الحر؛
- الاستمارة W-٢ الخاصة بك تبين أجورا تم الإبلاغ عنها من قبل صاحب العمل والتي ستدرجها في إقرار ضريبي عن عمل حر (القساوسة مثلا)؛
- إذا قمت بتقديم إقرار ضريبي عن عمل حر ولكنك لم تؤد أية خدمات في أعمالك أو إذا قمت بتقديم إقرارك الضريبي على أساس السنة المالية؛

—إذا كنت مزارعا وتحصل على مدفوعات البرنامج الزراعي الفدرالي أو لديك دخل من محاصيل مرحلة؛ أو

—إذا كنا اقتطعنا بعض الاستحقاقات، ولكنك لم تحقق إيرادات عن السنة أو كانت إيراداتك أقل مما أخبرتنا به.

إذا اضطررنا إلى تعديل قيمة استحقاقاتك بناء على ما قمت بالإبلاغ عنه إلينا فسوف نخبرك بذلك. من المهم بالنسبة لك أن تراجع المعلومات في منتصف السنة تقريبا قد نرسل إليك خطابا نسألك فيه أن تقدر إيراداتك للسنة الحالية والسنة التالية، فسوف تساعدنا تقدير اترك على تجنب دفع استحقاقات لك أكثر أو أقل مما ينبغي.

**ملحوظة:** إذا كنت تتلقى مدفوعات دخل الضمان التكميلي SSI بالإضافة إلى استحقاقات الضمان الاجتماعي الخاصة بك فيجب عليك الإبلاغ عن كافة إيراداتك إلى الضمان الاجتماعي.

### تقدير إيراداتك واستحقاقاتك

لقد قمنا بتعديل استحقاقاتك هذا العام استنادا إلى الإيرادات التي أخبرتنا بأنك تتوقع الحصول عليها في هذا العام.

إذا كان أفراد الأسرة الآخرون يحصلون على استحقاقات بناء على عملك، فقد تؤثر إيراداتك على إجمالي استحقاقات الأسرة. ولكن إذا كنت تحصل على استحقاقات كفرد من أفراد الأسرة فتؤثر إيراداتك على استحقاقاتك أنت فقط.

### مراجعة تقدير اترك

عندما تعمل يجب أن تحتفظ بكعوب شيكات الراتب. إذا لاحظت في أي وقت من السنة أن إيراداتك ستكون مختلفة عن تقدير اترك فيجب الاتصال بنا لمراجعة تلك التقديرات، لأن ذلك سوف يساعد في الحفاظ على المبلغ الصحيح للاستحقاقات التي تتلقاها من الضمان الاجتماعي.

### معلومات هامة أخرى

### استحقاقات التقاعد للأرامل

يمكنك التحويل إلى استحقاقات التقاعد استنادا إلى عملك إذا كانت أعلى من تلك التي تحصل عليها كنتيجة لعمل زوجك/زوجتك المتوفى. قد تكون هذه الاستحقاقات أعلى في مرحلة مبكرة من سن ٦٢ أو ربما في مرحلة متأخرة من سن ٧٠، وهذا

مع العلم بأن القواعد معقدة وتختلف بحسب حالتك. إذا لم تتحدث مع مندوب من الضمان الاجتماعي عن استحقاقات التقاعد (أو إذا كانت ظروفك قد تغيرت)، فينبغي الاتصال بمكتب الضمان الاجتماعي المحلي الموجود بمنطقةك لمناقشة الخيارات المتاحة لك.

## استحقاقات للأطفال

إذا كان الطفل يحصل على استحقاقات استنادا إلى عملك فهناك أشياء هامة يجب أن تعرفها بشأن استحقاقاته:

### • عندما يبلغ الطفل ١٨ سنة من العمر

—تتوقف استحقاقات الطفل مع الشهر الذي يسبق بلوغه سن ١٨ سنة، إلا إذا كان الطفل إما معاقا أو طالبا متفرغا للدراسة في المرحلة الابتدائية أو الثانوية.

—قبل تقريبا خمسة شهور من بلوغ الطفل ١٨ سنة من العمر سوف يتسلم الشخص الذي يتلقى استحقاقات الطفل استمارة توضح كيف يمكن أن تستمر الاستحقاقات.

—الطفل الذي توقفت استحقاقاته عند سن ١٨ سنة يمكنه بدءها مرة أخرى إذا أصبح معاقا قبل بلوغه سن ٢٢ سنة أو إذا أصبح طالبا متفرغا للدراسة في المرحلة الابتدائية أو الثانوية قبل بلوغه سن ١٩ سنة.

### • إذا كان الطفل معاقا

—يمكن للطفل الاستمرار في الحصول على الاستحقاقات بعد سن ١٨ سنة إذا كانت لديه إعاقة. وقد يكون الطفل أيضا مؤهلا لمدفوعات الإعاقة الخاصة بدخل الضمان التكميلي (SSI). لمزيد من المعلومات يمكنك الاتصال بنا.

### • إذا كان الطفل البالغ من العمر ١٨ سنة طالبا

—يمكن للطفل الحصول على الاستحقاقات حتى سن ١٩ سنة إذا استمر في وضعه كطالب مدرسي متفرغ في المرحلة الابتدائية أو الثانوية. وعندما يبلغ عمر طفلك التاسعة عشرة خلال فصل دراسي فمن الممكن أن تستمر الاستحقاقات حتى نهاية الفصل الدراسي، أو حتى بعد بلوغه سن التاسعة عشرة بشهرين، أيهما الأول.

—يجب إبلاغ الضمان الاجتماعي على الفور إذا تسرب الطفل من المدرسة، أو إذا تغير حضوره من نظام التفرغ إلى عدم التفرغ، أو إذا تم طرده أو

إيقافه، أو إذا قام بتغيير المدارس. ويجب أيضا إبلاغنا بما إذا كان الطالب يدفع له من قبل صاحب العمل الذي يعمل لديه نظير التحاقه بالمدرسة.

—إننا نرسل إلى كل طالب استمارة في بداية ونهاية العام الدراسي، فمن المهم أن يتم ملء الاستمارة وإعادتها إلينا، وذلك لأنه من الممكن أن تتوقف الاستحقاقات إذا لم نتسلم الاستمارة.

—يمكن للطلاب الاستمرار في الحصول على الاستحقاقات خلال فترة أجازة مدتها أربعة أشهر أو أقل إذا كان ينوي العودة إلى المدرسة في نهاية الأجازة كطالب متفرغ للدراسة.

—الطلاب الذي يتوقف عن الحضور في المدرسة يمكنه بشكل عام الحصول على الاستحقاقات مرة أخرى إذا رجع إلى المدرسة كطالب متفرغ للدراسة قبل سن ١٩ سنة. ويجب على الطالب الاتصال بنا لطلب الاستحقاقات مرة أخرى.

#### • كيف يؤثر الطلاق على استحقاقات ابن الزوج أو الزوجة

—إذا كان ابن الزوج أو الزوجة يحصل على استحقاقات استنادا إلى عملك ويتم الطلاق بينك وبين والد أو والدة الطفل، فستنتهي استحقاقات ابن الزوج أو الزوجة في الشهر الذي يأتي بعد أن يصبح الطلاق نهائيا. ويجب إخبارنا بذلك بمجرد أن يصبح الطلاق نهائيا.

#### برنامج المعونة الغذائية التكميلية (SNAP) (قسائم الطعام)

قد تستطيع الحصول على المساعدة من خلال برنامج المعونة الغذائية التكميلية (SNAP) الذي كان يعرف سابقا باسم قسائم الطعام. تفضل زيارة الموقع الإلكتروني [www.fns.usda.gov/snap](http://www.fns.usda.gov/snap) لمعرفة كيفية التقدم بطلب للاشتراك فيه. لمزيد من المعلومات اطلب نشرة *Nutrition Assistance Programs* (برامج المساعدة الغذائية)، النشرة رقم 05-10100 أو حقائق عن برنامج المعونة الغذائية التكميلية (SNAP) (النشرة رقم 05-10101-AR).

#### هل يمكنك الحصول على دخل الضمان التكميلي (SSI)

إذا كنت من محدودي الدخل والموارد فمن الممكن أن يكون SSI أحد البرامج التي تساعدك، فهو برنامج فدرالي نقوم نحن بإدارته. ويتم تمويله بواسطة الإيرادات العامة وليس من ضرائب الضمان الاجتماعي.

يدفع برنامج SSI شيكات شهرية للأفراد البالغين من العمر ٦٥ سنة أو أكبر، أو المكفوفين أو المعاقين. إذا حصلت على SSI فيمكنك الحصول أيضا على

استحقاقات أخرى مثل برنامج المساعدة الطبية ميديكيد Medicaid وبرنامج المعونة الغذائية التكميلية SNAP وخدمات اجتماعية الأخرى.

هناك بعض الدخل وبعض الموارد التي لا نحسبها عندما نقرر ما إذا كنت مؤهلاً للاشتراك في برنامج SSI. فعلى سبيل المثال نحن في العادة لا نحسب منزلك أو سيارتك كموارد. يمكنك الاتصال بنا للحصول على مزيد من المعلومات أو لتقديم طلب للاشتراك في SSI.

### إذا لم توافق على قرار اتخذناه

إذا كانت لديك أية أسئلة حول قيمة مدفوعاتك أو حول المعلومات التي نرسلها إليك فالرجاء الاتصال بنا.

إذا لم توافق على قرار اتخذناه فلك الحق في طلب إعادة النظر فيه. ويجب أن يكون طلبك كتابياً ويتم تقديمه إلى أي مكتب ضمان اجتماعي خلال ٦٠ يوماً من التاريخ الذي تتسلم فيه الخطاب الذي تطعن فيه.

إذا كنت لا تزال غير راض بالقرار فهناك خطوات أخرى يمكنك اتخاذها. اطلب نشرة حقك في الطعن في قرار اتخذناه بشأن مطابنتك (النشرة رقم 05-10058-AR).

### حقك في التمثيل

يمكنك اتخاذ إجراءات الطعن بنفسك مع الحصول على مساعدة مجانية من الضمان الاجتماعي أو يمكنك الاختيار بأن يساعدك وكيل. إننا نستطيع تزويدك بمعلومات عن المنظمات التي يمكنها مساعدتك في إيجاد وكيل لك.

لمزيد من المعلومات بشأن اختيار وكيل اطلب نشرة حقك في تعيين وكيل يمتلك (النشرة رقم 05-10075-AR).

### حماية معلوماتك الشخصية

يجب الاحتفاظ ببطاقة الضمان الاجتماعي الخاصة بك في مكان آمن ومع أوراقك الهامة الأخرى. لا تحملها معك إلا إذا كنت بحاجة إلى تقديمها إلى صاحب عمل أو مقدم خدمة.

يحتفظ الضمان الاجتماعي بالمعلومات الشخصية والسرية—الأسماء وأرقام الضمان الاجتماعي وسجلات الإيرادات والأعمار وعناوين المستفيدين—لملايين الناس. بشكل عام نحن لا نناقش معلوماتك إلا معك أنت، فعندما نتصل بنا أو تزورنا سنسألك عدة أسئلة لمساعدتنا في التحقق من هويتك. إذا كنت تريد أن

يساعدك شخص آخر في مسائل الضمان الاجتماعي التي تخصك فسنحتاج إلى تصريح منك لمناقشة معلوماتك مع ذلك الشخص.

إننا نحتك على توخي الحذر بشأن رقم الضمان الاجتماعي الخاص بك وحماية سريته حينما أمكن.

إننا ملتزمون بحماية خصوصية سجلاتك. عندما يطلب منا بحكم القانون تقديم معلومات إلى الوكالات الحكومية الأخرى التي تدير البرامج الصحية أو برامج الرعاية مثل برنامج مديكيد Medicaid وبرنامج SNAP فلا يسمح لتلك الوكالات بمشاركة تلك المعلومات مع أي أحد آخر.

## كلمة عن برنامج مديكير Medicare

برنامج مديكير Medicare هو برنامج تأمين صحي للأشخاص البالغين من العمر ٦٥ سنة أو أكبر. وبإمكان الأشخاص المعاقين أو المصابين بفشل كلوي دائم أو مرض التصلب الجانبي الضموري (مرض لو غيريغ) الحصول على مديكير Medicare في أي عمر.

### لبرنامج مديكير Medicare للتأمين الصحي أربعة أجزاء:

- تأمين المستشفى (الجزء أ) (Part A) الذي يساعد في دفع الرعاية الصحية لمرضى العيادات الداخلية وبعض خدمات المتابعة.
- التأمين الطبي (الجزء ب) (Part B) الذي يساعد في دفع خدمات الأطباء والرعاية في المستشفى لمرضى العيادات الخارجية والخدمات الطبية الأخرى.
- برامج مديكير Medicare المتميزة (الجزء ج) (Part C) وهي متوفرة في مناطق كثيرة. والأفراد المشتركين في الجزأين أ و ب يمكنهم اختيار الحصول على كافة خدمات الرعاية الصحية الخاصة بهم من خلال إحدى المؤسسات التي تقوم بتقديم الخدمات والمدرجة في الجزء ج.
- تغطية الأدوية الموصوفة طبيا (الجزء د) (Part D) الذي يساعد في دفع تكلفة الأدوية التي يوصفها الأطباء للعلاج الطبي.

### من الذي يتأهل للحصول على تأمين المستشفى (الجزء أ) (Part A)

معظم الناس يحصلون على تأمين المستشفى عندما يبلغون من العمر ٦٥ سنة. إنك تتأهل للحصول عليه تلقائيا إذا كنت مؤهلا للحصول على استحقاقات الضمان الاجتماعي أو استحقاقات التقاعد الخاصة بالسكك الحديدية، أو قد تتأهل على أساس عمل زوج/زوجة (بما في ذلك الزوج المطلق أو الزوجة المطلقة)، أما

الأفراد الآخرون فيتأهلون لأنهم موظفون حكوميون غير متمتعين بتغطية الضمان الاجتماعي إنما دفعوا ضريبة برنامج مديكير Medicare للتأمين الصحي. إذا كنت تحصل على استحقاقات الإعاقة من الضمان الاجتماعي لمدة ٢٤ شهرا فستأهل للحصول على تأمين المستشفى.

إذا كنت تحصل على استحقاقات الإعاقة لأنك مصاب بمرض التصلب الجانبي الضموري (مرض لو غيريغ) فلن تحتاج إلى الانتظار لمدة ٢٤ شهرا للتأهل.

كما أن الشخص المصاب بفشل كلوي دائم والذي يلزم غسيل كلوي أو زرع كلية فيتأهل للحصول على تأمين المستشفى إذا كان قد عمل لمدة كافية أو إذا كان زوجا أو زوجة أو طفلا لشخص عمل لمدة كافية.

### من الذي يمكنه الحصول على التأمين الطبي (الجزء ب) (Part B)؟

تقريبا كل من يتأهل للحصول على تأمين المستشفى يمكنه تسجيل اسمه للاشتراك في التأمين الطبي. ونشير هنا إلى أن الجزء "ب" هو برنامج اختياري وغير مجاني. في عام ٢٠١٣ سيكون القسط الشهري القياسي ١٠٤,٩٠ دولار في الشهر. وبالنسبة لبعض الأشخاص الذين يحققون دخولا أعلى فسيدفعون أقساطا أعلى.

### من الذي يمكنه الحصول على برامج مديكير Medicare المتميزة (الجزء ج) (Part C)؟

كل شخص حاصل على تأمين المستشفى (الجزء أ) والتأمين الطبي (الجزء ب) التابعين لبرنامج مديكير Medicare يمكنه الانضمام إلى أحد برامج مديكير Medicare المتميزة. وتشمل برامج مديكير Medicare المتميزة ما يلي:

- برامج مديكير Medicare للرعاية المدارة؛
  - برامج مديكير Medicare لمؤسسات تقديم الخدمات المفضلة (PPO)؛
  - برامج مديكير Medicare الخاصة التي تقدم خدمات مقابل رسوم؛ و
  - برامج مديكير Medicare المتخصصة.
- قد يلزم أن تدفع قسطا شهريا نظرا لحصولك على الاستحقاقات الإضافية التي يقدمها برنامج مديكير المتميز (Medicare Advantage Plan).

## من الذي يمكنه الحصول على تغطية للأدوية الموصوفة طبيا لبرنامج مديكير Medicare (الجزء د) (Part D)؟

كل شخص مشترك في تأمين المستشفى (الجزء أ) أو التأمين الطبي (الجزء ب) أو أحد برامج مديكير Medicare المتميزة (الجزء ج) مؤهّل للحصول على تغطية للأدوية الموصوفة طبيا (الجزء د). هذا مع العلم بأن الانضمام إلى تأمين الأدوية الموصوفة طبيا هو اختياري حيث يتعين عليك دفع قسط شهري إضافي نظير التغطية. ونشير هنا إلى أن بعض الأشخاص الذين يحققون دخولا أعلى يدفعون أقساطا أعلى.

لمزيد من المعلومات اطلب نسخة من نشرة برنامج مديكير Medicare (النشرة رقم AR-10043-05).

### المساعدة في مصاريف مديكير Medicare لمحدودي الدخل

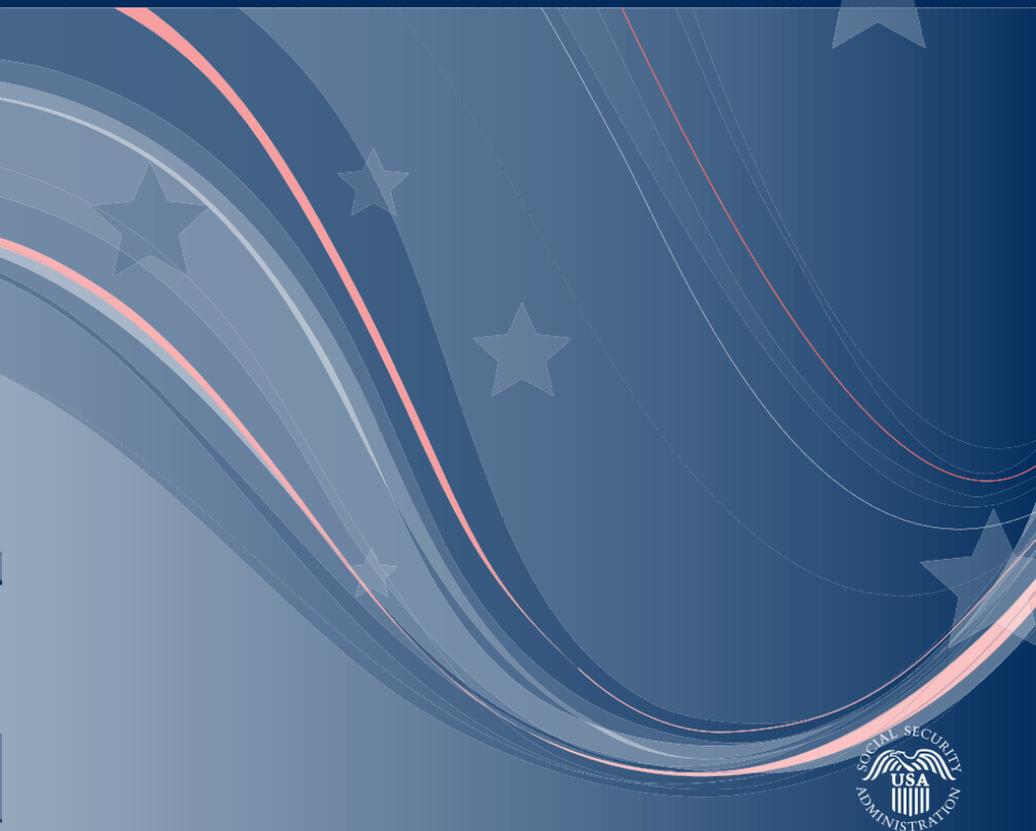
إذا كان دخلك محدودا ومواردك قليلة فقد تدفع لك الولاية التي تقيم فيها أقساط برنامج مديكير Medicare للتأمين الصحي، وفي بعض الحالات تدفع لك مصروفات طبية "نثرية" أخرى مثل الخصومات والتأمين المشترك.

مما يجب ذكره أن الولاية التي تقيم فيها هي فقط التي تستطيع أن تقرر ما إذا كنت تتأهل للحصول على المساعدة بمقتضى هذا البرنامج. إذا كنت تعتقد أنك تتأهل فاتصل بوكالة المساعدة الطبية (برنامج مديكير Medicaid) الموجودة بولايتك أو منطقتك المحلية.

### "مساعدة إضافية" في مصاريف مديكير Medicare الخاصة بالأدوية الموصوفة طبيا

إذا كان دخلك محدودا ومواردك قليلة فقد تتأهل للحصول على "المساعدة الإضافية" لمساعدتك في دفع تكلفة الأدوية الموصوفة لك طبيا بموجب الجزء "د" من برنامج مديكير Medicare للتأمين الصحي. إن دور الضمان الاجتماعي يتمثل في مساعدتك في فهم كيفية التأهل وطريقة تقديم الطلب للحصول على المساعدة الإضافية. لمعرفة ما إذا كنت تتأهل أو لتقديم الطلب فالاتصال برقم الضمان الاجتماعي المجاني أو زيارة موقعنا على الإنترنت.

[www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov)



**Social Security Administration**

SSA Publication No. 05-10077-AR

What You Need To Know When You Get Retirement

Or Survivors Benefits (Arabic)

March 2013

